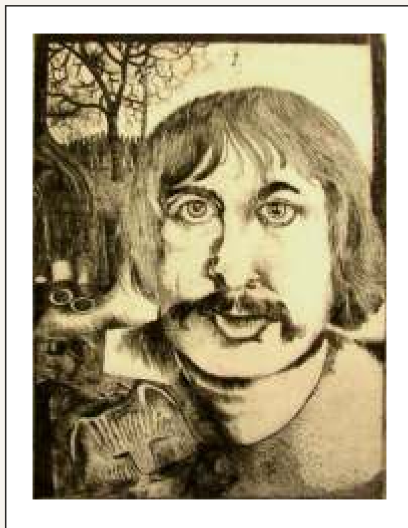
Władysław Pietruk

Уладзіслаў Петрук





Autoportret na tle rodzinnej miejscowości, sucha igła 1974
Аўтапартрэт з роднага горада, сухая іголка 1974

Władysław Pietruk urodził się w 1952 roku w Narojkach koło Drohiczyna nad Bugiem. Artystyczną edukację rozpoczął w Liceum Sztuk Plastycznych w Supraślu, kończąc je ze specjalnością tkactwo artystyczne. Był stypendystą Ministerstwa Kultury i Sztuki: w latach 1973-79 studiował w Wyższej Szkole Grafiki i Grafiki Książkowej w Lipsku. Uzyskał dyplom w pracowni prof. I. Horlbeck Kappler w zakresie specjalności: grafika książkowa. W tamtym okresie twórczości szczególnie interesował się plakatem (zdobywając liczne wyróżnienia i nagrody). Po studiach powrócił do rodzinnych stron – przez kolejne 20 lat łączył obowiązki pracy zawodowej z pasją grafika. Był redaktorem graficznym tygodnika „Niwa", „Kuriera Porannego" i kierownikiem kilku wydawnictw, m.in. Uniwersytetu w Białymstoku. Okres ten zaowocował setkami rysunków, zamieszczanych na łamach pism i tygodników (m.in. „Niwa", „Gazeta Współczesna", „Kurier Podlaski", „Czasopis") i dziesiątkami projektów okładek i układów typograficznych książek. Projektował ilustracje do tomików poezji i prozy, plakaty, rysunki satyryczne, ekslibrisy i logotypy. Obecnie prowadzi własne wydawnictwo, w którym publikuje teki tematyczne swoich prac.

Władysław Pietruk dziś jest jedynym z największych grafików – dokumentalistów ziemi Podlaskiej. Wydał ponad 50 tek z rysunkami architektury i przyrody regionu oraz dwa albumy, w tym w 2011 r. „Architektura, Przyroda województwa Podlaskiego", który jest ukoronowaniem ponad 30 lat pracy twórczej związanej z Podlasiem. Mimo ukochania ziemi rodzinnej, nie ogranicza zakresu podejmowanych tematów: wykonał serię 250 grafik na zamówienie miasta Leimen koło Heidelbergu, portretował Rosbach (koło Frankfurtu nad Menem), stworzył cykle rysunków miasta Gdańsk i Wrocławia oraz serię dzieł przedstawiających nowoczesną jak i XVIII-XIX-wieczną architekturę Chicago podczas ponad rocznego pobytu w USA. Od 2006 roku artysta żyje i tworzy w Królowym Moście, małej miejscowości malowniczo położonej na skraju Puszczy Knyszyńskiej.

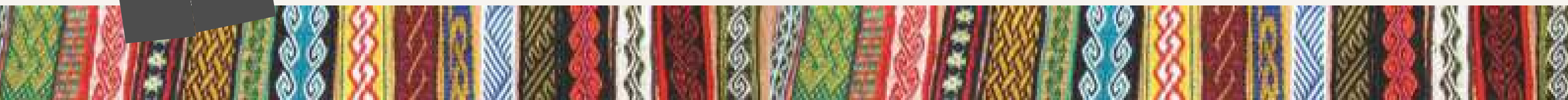
WYSTAWY ZBIOROWE:

1975 Niemcy, Ilmenu- Festiwal Artystyczny Studentów Polskich w NRD– Wystawa grafiki i malarstwa
1976 Niemcy, Leipzig- „Internationale Buchkunst-Ausstellung – Sonderausstellung Buchgestalter und Typografiker"– Ilustracje do wierszy Pablo Nerudy
1977 Niemcy, Berlin- Festiwal Artystyczny Studentów Polskich w NRD– Wystawa grafiki i grafiki użytkowej
1978 Niemcy, Rostok- Festiwal Artystyczny Studentów Polskich w NRD– Wystawa grafiki użytkowej
1979 Niemcy, Leipzig- Międzynarodowy konkurs na plakat „Leipziger ZOO plakate", wystawa
1980 Białystok „Spodki"- Wystawa Plakatu Okręgu białostockiego
1981 Białystok- Wystawa Poplenerowa „Białowieża 1981"

WYSTAWY INDYWIDUALNE:

1981 Białystok- Indywidualna wystawa malarstwa, grafiki, ilustracji, plakatu
1982 Przasnysz- Wystawa ilustracji i plakatu w Domu Kultury
1983 Siemiatycze Muzeum Regionalne- Indywidualna Wystawa Grafiki i Grafiki Książkowej
1987 Belgia, Sint-Niklaas– Internationale Exlibris Zentrum
1991 Niemcy, Leimen- Wystawa cyklu grafik wykonanych na zamówienie prezydenta miasta
1999 Białystok, Teatr Dramatyczny im. Aleksandra Węgierki, „Architektura Podlasia w rysunkach Władysława Pietruka"– Wystawa z okazji 20-lecia twórczości
1999 Hajnówka, Hajnowski Dom Kultury- „Architektura Podlasia w rysunkach Władysława Pietruka"– Wystawa z okazji Międzynarodowego Festiwalu Muzyki Cerkiewnej w Hajnówce
2000 Niemcy, Berlin- Grafikausstellung von Władysław Pietruk– Landschaften und Stadtansichten aus Ostpolen
2000 Niemcy, Frankfurt - Udział w Międzynarodowych Targach Książki
2001 Niemcy, Berlin- Graphikausstellung von Władysław Pietruk– Landschaften und Stadtansichten aus Ostpolen w Rosa Luksemburg-Stiftung
2001 Niemcy, Writzen, Centrum Szkolenia Specjalistów Konserwacji Zabytków- Wystawa grafiki
2001 Niemcy, Frankfurt (Oder), Universität Viadrina- Wystawa „Podlasie – Landschaften und Stadtansichten aus Polen", grafiken von Władysław Pietruk in Europa
2002 Białystok, Kino Forum - Wystawa „Podlasie w rysunkach"
2003 USA, Chicago- Wystawa rysunków z architekturą i przyrodą Podlasia.
2005 USA, Pasewalk - Wystawa rysunków z pejzażami Podlasia.
2006 Białystok, – Muzeum Okręgowe w Ratuszu – Wystawa grafik, plakatu i grafiki użytkowej w z okazji 25-lecia pracy twórczej
2010 Białystok, Galeria Spodki „Wystawa malarstwa, akwareli, rysunku Władysława Pietruka z okazji 30-lecia pracy twórczej."





PRACE WŁADYSŁAWA PIETRUKA ZNAJDUJĄ SIĘ W ZBIORACH PAŃSTWOWYCH I PRYWATNYCH:

Polska: Ciechocinek, Olsztyn, Gdańsk, Wrocław,
Niemcy: Sant Ilgen, Rosbach
Belgia
Holandia
Japonia
Australia
Nowa Zelandia
Rosja
Ukraina
USA, Chicago

ПРАЦЫ УЛАДЗІСЛАВА ПЕТРУКА ЗНАХОДЗЯЦЦА Ў КАЛЕКЦЫЯХ ДЗЯРЖАЎНЫХ І ПРЫВАТНЫХ::

Польшча: Цехоцинек, Ольштын, Гданьск, Вроцлаў,
Нямеччына: Sant Ilgen, Rosbach
Бельгія
Нідэрланды
Японія
Аўстралія
Новая Зеландыя
Расія
Украіна
ЗША, Чыкага

ISBN:978-83-63609-60-3

Na okładce: Cerkiew pw. św. Braci Machabeuszy na Krynoczce
На вокладцы: Царква Св. Браці Маккавеі на Крыночцы

Уладзіслаў Петрук нарадзіўся ў 1952 годзе ў Наройках непадалёк Драгічына над Бугам. Мастацкую адукацыю пачаў у Ліцэі Выяўленчага Мастацтва ў Супраслі па спецыяльнасці мастацкае ткацтва. Быў стыпендыстам Міністэрства Культуры і Мастацтва. У 1973-79 гадах вучыўся ў Вышэйшай Школе Графікі і Кніжнай Графікі ў Ліпску. Атрымаў дыплом у майстэрні праф. I. Horlbeck Kappler па спецыяльнасці "кніжная графіка". У тым часе асабліва цікавіўся плакатам (атрымаў шматлікія вылучэнні і ўзнагароды). Пасля вучэльні вярнуўся ў родныя краі – цягам дваццаці гадоў спалучаў прафесійныя абавязкі з зацікаўленнем графікай. Быў мастацкім рэдактарам тыднёвіка "Ніва", „Kuriera Porannego" і кіраўніком некалькіх выдавецтваў, між іншым Беластоцкага Універсітэта. Плёнам перыяду сталі сотні малюнкаў, публікаваных на старонках перыёдыкаў ("Ніва", „Gazeta Współczesna", „Kurier Podlaski", „Czasopis") і дзесяткамі праектаў вокладак і тыпаграфскіх складаў кніг. Праектаваў ілюстрацыі да томікаў паэзіі і прозы, плакаты, карыкатуры, экслібрысы і лагатыпы. На сённяшні дзень мае сваё выдавецтва, дзе выдае тэматычныя зборы сваіх прац.

Уладзіслаў Петрук – адзін з найбуйнейшых графікаў-дакументалістаў Падляшша. Выдаў больш за паўсотні збораў з рысункамі архітэктуры і прыроды рэгіёна, а таксама два альбомы, у тым у 2011 годзе „Architektura, Przyroda województwa Podlaskiego", які з'яўляецца падвядзеннем вынікаў 30-гадовай творчасці, звязанай з Падляшшам. Апрача родных краявідаў працуе таксама над іншымі тэмамі: на заказ горада Лаймен, непадалёк ад Гейдельберга выканаў 250 графік, партрэціраваў Росбах (каля Франкфурта над Мэнам), стварыў цыклы малюнкаў Гданьска і Ўроцлава, а таксама серыю прац, якія прадстаўляюць сучасную архітэктуру і архітэктуру XVIII-XIX ст. Чыкага (падчас гадавога побыту ў ЗША). З 2006 года мастак жыве і працуе ў Каралёвым Мосце, маленькай мясціне на ўскрайку Кнышынскай Пушчы.

КАЛЕКТЫЎНЫЯ ВЫСТАВЫ:

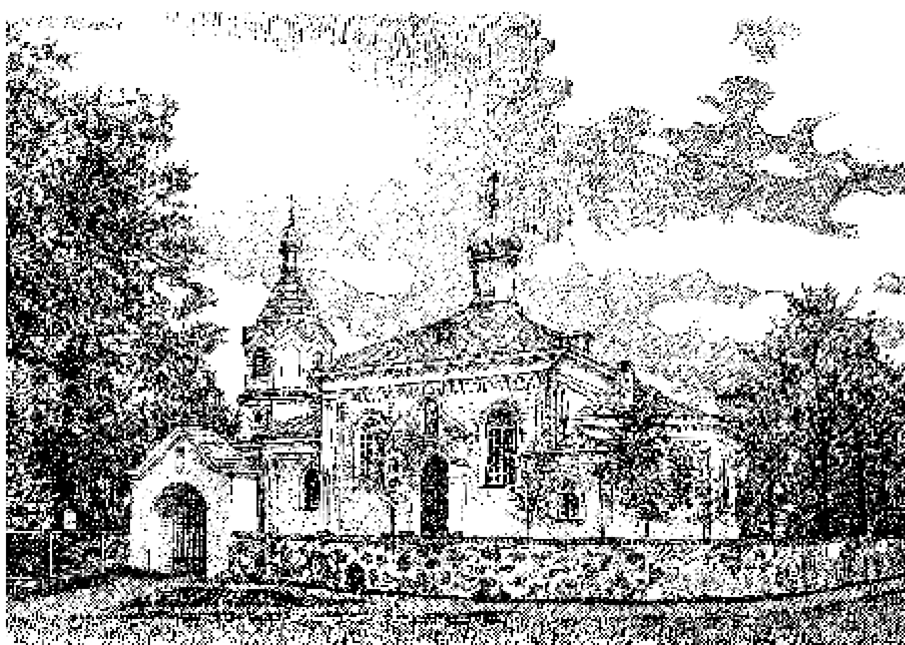
1975 Нямеччына, Ільмен – Мастацкі Фестываль Польскіх Студэнтаў ва Усходняй Германіі – Выстава графікі і мастацтва
1976 Нямеччына, Лейпцыг- „Internationale Buchkunst-Ausstellung – Sonderausstellung Buchgestalter und Typografiker"– Ілюстрацыі да вершаў Пабла Неруда
1977 Нямеччына, Бярлін- Мастацкі Фестываль Польскіх Студэнтаў ва Усходняй Германіі – Выстава графікі і побытавай графікі
1978 Нямеччына, Росток- Мастацкі Фестываль Польскіх Студэнтаў ва Усходняй Германіі – Выстава побытавай графікі
1979 Нямеччына, Лейпцыг – Міжнародны конкурс плаката „Leipziger ZOO plakate", выстава
1980 Беласток „Spodki"- Выстава Плаката Беластоцкага округа
1981 Беласток- Пасляпленэрная выстава „Белавежа 1981"

ПЕРСАНАЛЬНЫЯ ВЫСТАВЫ:

1981 Беласток- персанальная выстава мастацтва, графікі, ілюстрацыі, плаката
1982 Прасныш- Выстава ілюстрацыі і плаката ў Доме культуры
1983 Сямятычы Рэгіянальны Музей – персанальная выстава графікі і кніжнай графікі
1987 Бельгія, Sint-Niklaas– Internationale Exlibris Zentrum
1991 Нямеччына, Леймен- Выстава графік, выкананых па заказу прэзідэнта горада
1999 Беласток, Драматычны Тэатр імя А. Венгеркі, „Архітэктура Падляшша ў малюнках Уладзіслава Петрука"– Выстава з нагоды 20-годдзя творчай працы
1999 Гайнаўка, Гайнаўскі Дом Культуры - „Архітэктура Падляшша ў малюнках Уладзіслава Петрука"– Выстава з нагоды Міжнароднага Фестываля Царкоўнай Музыкі ў Гайнаўцы
2000 Нямеччына, Бярлін- Grafikausstellung von Władysław Pietruk– Landschaften und Stadtansichten aus Ostpolen
2000 Нямеччына, Франкфурт – Удзел у Міжнародным Кніжным Ктрмашы
2001 Нямеччына, Бярлін- Graphikausstellung von Władysław Pietruk– Landschaften und Stadtansichten aus Ostpolen w Rosa Luksemburg-Stiftung
2001 Нямеччына, Урытзэн, Цэнтр Абучэння Спецыялістаў Кансервацыі Экспанатаў – Выства графікі
2001 Нямеччына, Франкфурт (Одра), Universität Viadrina - Выстава „Podlasie – Landschaften und Stadtansichten aus Polen", grafiken von Władysław Pietruk in Europa
2002 Беласток, Кіно Форум - Выстава „Падляшша ў малюнках"
2003 ЗША, Чыкага – Выстава малюнкаў з архітэктураю і прыродаю Падляшша.
2005 ЗША, Pasewalk – Выстава малюнкаў з пейзажамі Падляшша.
2006 Беласток, – Акружны Музей у Ратушы – Выстава графік, плаката, побытавай графікі з нагоды 25-годдзя твочрасці
2010 Беласток, Галерэя Spodki „Выстава мастацтва, акварэлі, малюнку Уладзіслава Петрука з нагоды 30-годдзя творчасці."



Cerkiew św. Mikołaja w Białowieży
Царква Св. Мікалая ў Белавежы

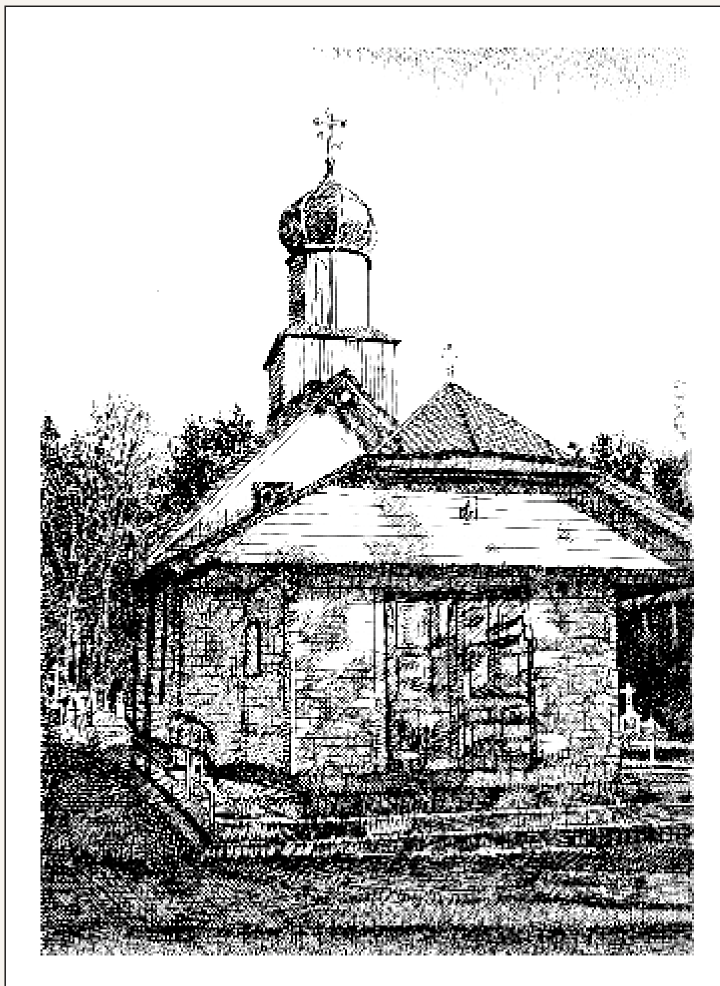


Cerkiew Zaśnięcia Matki Bożej w Dubinach
Царква Успення Найсвяцейшай Багародзіцы ў Дубінах

„[…] Pietruk jest artystą biegłym w sztuce rysowania, jest też „sejsmografem" szczególnie wrażliwym na krajobraz białostocki, z którym czuje ścisłą więź, najbardziej intymny związek, bo jest to jego ziemia rodzinna."
Zygmunt Ciesielski Białystok, 1990 r z wstępu do albumu „Architektura. Przyroda Województwa Podlaskiego" Królowy Most 2013

„[…] Петрук – гэта мастак, які дасканала авалодаў тэхнікай рысавання, гэта таксама "сейсмограф" асабліва ўражлівы на беластоцкі краявід, з якім адчувае цесную сувязь, найбольш інтымную сувязь, бо гэта яго родная зямля."
Зыгмунт Цесельскі Беласток, 1990 г з уступу да альбома „Architektura. Przyroda Województwa Podlaskiego" Каралёў Мост 2013

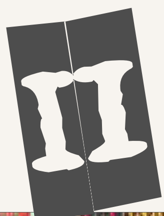




Cerkiew na cmentarzu prawosławnym w Hajnówce
Царква на праваслаўных могілках у Гайнаўцы

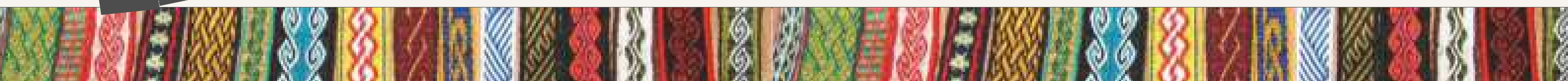


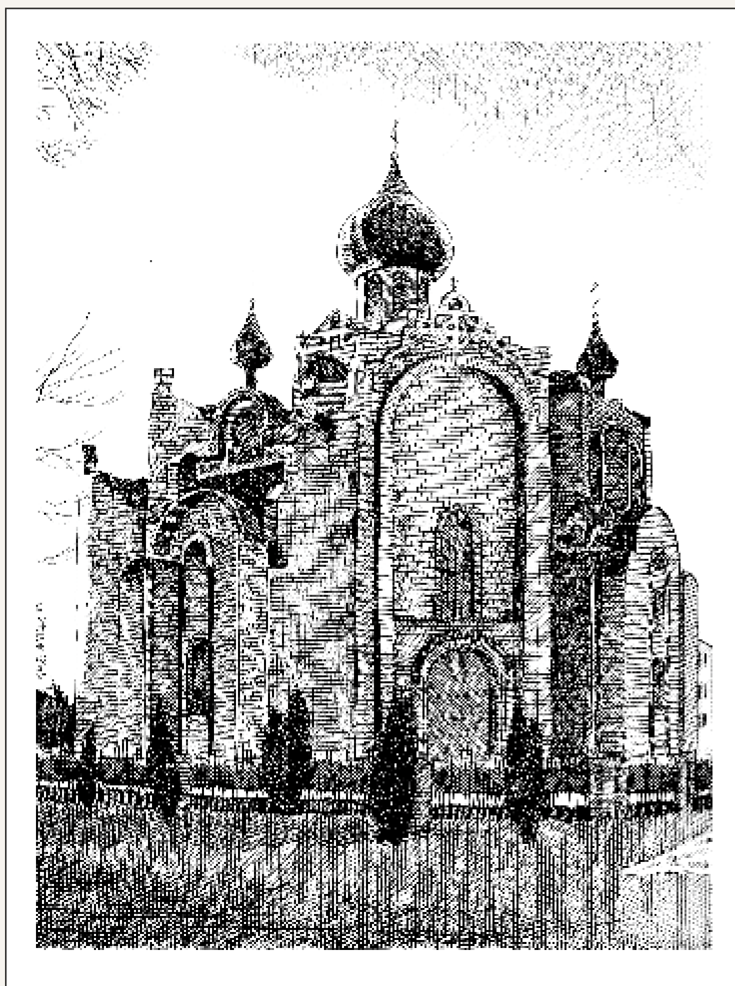
Cerkiew Wniebowstąpienia Pańskiego w Orzeszkowie
Царква Ушэсця ў Арэшкаве



„Rysownik. To bardzo rzadki dzisiaj rodzaj artysty. Jest nim Władysław Pietruk. Rysuje piórkiem. I tej sztuce jest wierny od młodości […]. Rysowanie wymaga pewności, śmiałości i wizji całej pracy. [...] Dobre rysowanie łączy w sobie artyzm i rzemiosło. Do takiego połączenia doszło w sztuce Władysława Pietruka.”

Anna Radziukiewicz- z wstępu do albumu „Architektura. Przyroda Województwa Podlaskiego” Królowy Most 2013





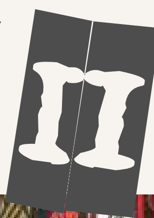
Cerkiew Narodzenia św. Jana Chrzciciela w Hajnówce
Царква Нараджэння св. Яна Хрысціцеля ў Гайнаўцы

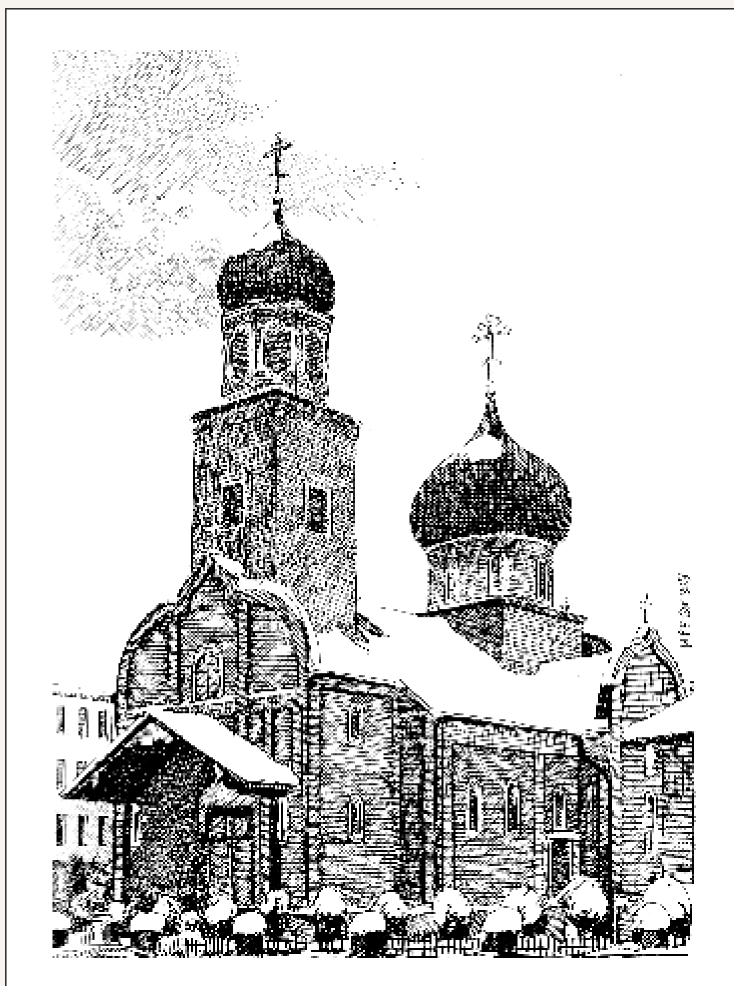


Cerkiew Zaśnięcia Matki Bożej w Czyżach
Царква Успення Найсвяцейшай Багародзіцы ў Чыжах

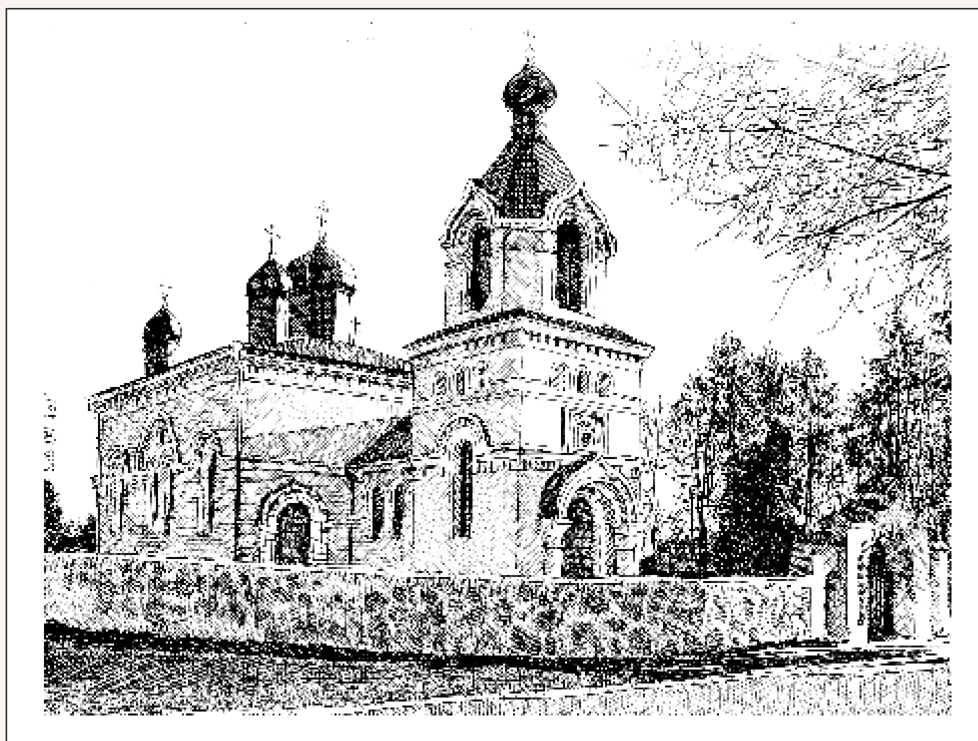
"Рысавальшчык. Гэта вельмі рэдкі сёння род мастака. Гэта Уладзіслаў Петрук. Малюе пяром. І гэтаму мастацтву верны з юнацтва [...]. Рысаванне патрабуе упэўненасці, смеласці і бачання ўсёй працы. [...] Добрае рысаванне спалучае ў сабе артызм і рамяство. Такое спалучэнне адбылося ў мастацтве Уладзіслава Петрука".

Ганна Радзюкевіч – з уступу да альбома „Architektura. Przyroda Województwa Podlaskiego" Каралёў Мост 2013

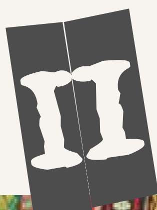




Cerkiew św. Dymitra w Hajnówce
Царква Св. Зміцера ў Гайнаўцы



Cerkiew Zaśnięcia Matki Bożej w Kleszczelach
Царква Успення Найсвяцейшай Багародзіцы ў Кляшчэлях

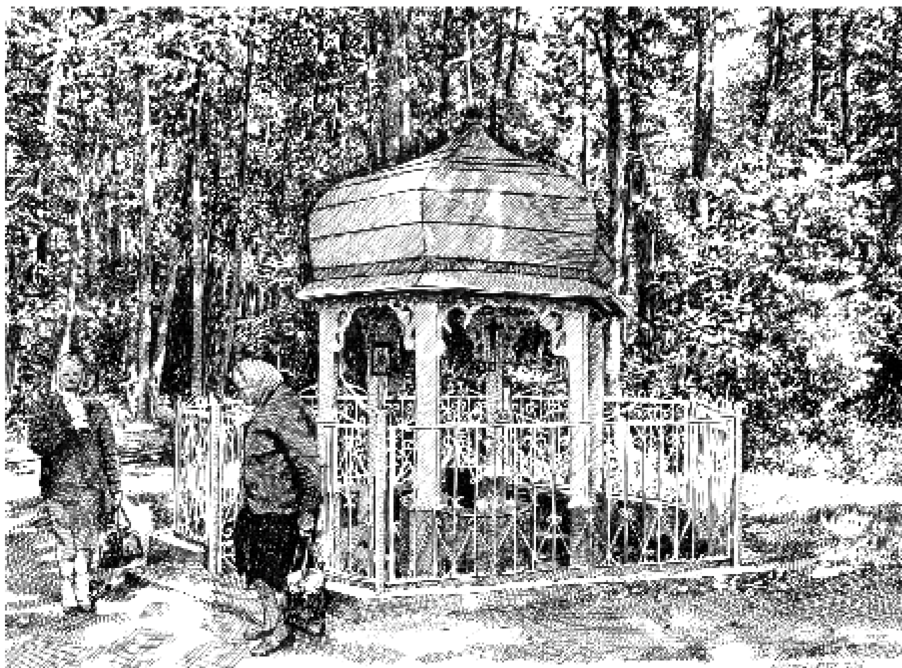


„Lubię rysunki Pietruka, bo wyraża w nich cały ład ducha i rzeczy. Mówi, że spłaca dług środowisku, które nauczyło go widzieć naturę w całej jej krasie. Spieszy się, bo wie, że przegrywa z czasem i ową nowoczesnością bezlitośnie rugującą z wiejskich pejzaży resztki starych młynów, strzech słomianych, chatynek wciśniętych po okienka w biedną ziemię. Przyroda też się zmienia. Giną gdzieś akacje, bzy, jesiony ocieniające gospodarskie obejścia. Coraz mniej jest klonów, wysychają graby. „- Tyle jeszcze roboty pozostało, ile wsi w jej dawnym kształcie – mówił mi niedawno."

Józef Makowiecki, 1989 r.

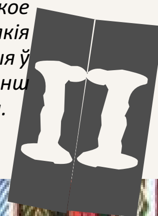


Cerkiew Przemienienia Pańskiego na Świętej Górze Grabarce 2011
Царква Праабражэння на Святой Гары Грабарцы 2011



Studnia na Świętej Górze Grabarce 1993
Студня на Святой Гары Грабарцы 1993

„Люблю малюнкі Петрука, ён выяўляе ў іх увесь лад духа і рэчы. Кажа, што плаціць доўг асяроддзю, якое навучыла яго бачыць прыроду ва ўсёй яе красе. Спяшаецца, бо ведае, што прайгрывае з часам і сучаснасцю, якія бязлітасна мяняюць вясковыя краявіды, сціраюць з іх старыя млыны, саламяныя стрэхі, хацінкі, па вокны уціснутыя ў нішчымную зямельку. Прырода таксама мяняецца. Знікаюць акацыі, бэз, ясені, што акалялі панадворкі. Штораз менш клёнаў, высыхаюць грабы. "- Столькі яшчэ працы засталося, колькі вёскі ў яе колішнім выглядзе". – казаў мне нядаўна.
Юзаф Макавецкі, 1989 г.

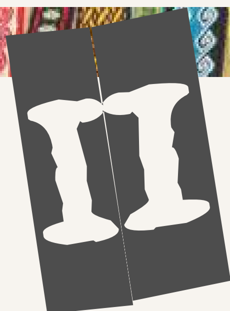


„Bogate archiwum grafiki Władysława Pietruka, wykonywanej tuszem i piórkiem, jest jednym z największych zbiorów dokumentacji artystycznej architektury i przyrody Podlasia. To fenomen na skalę narodową, a być może nawet europejską – podkreślają krytycy. Wiele z obiektów, które utrwalił w swoich dziełach dziś już nie istnieje. Z fascynacji znikającą z krajobrazu architekturą drewnianą, budownictwem wsi, osad i miasteczek, poprzez urzeczenie przyrodą tego regionu i pasję dokumentowania zmieniającej się przestrzeni miejskiej, jego artystyczny dorobek ukazuje przeszłość, teraźniejszość, a przede wszystkim piękno i ducha wielokulturowości (współistniejące kościoły, cerkwie, synagogi i meczety) tego ciekawego regionu. (...) Rysowanie wymaga pewności, śmiałości i wizji całej pracy. Dobre rysowanie łączy w sobie artyzm i rzemiosło. Do takiego połączenia doszło w sztuce Władysława Pietruka. W czasach, kiedy od artysty wymaga się nie tyle opanowania warsztatu, ile szokowania i wybujałego indywidualizmu, taka symbioza to rzadki walor. Dziś mało jest w sztuce dobrego rzemiosła, dużo własnej kreacji. Pietruk świadomie rezygnuje z podpowiedzi swojej wyobraźni. On podgląda rzeczywistość. Rejestruje ją piórkiem. Zapisuje ją – można powiedzieć. Nie przekłamuje jej. Tworzy swego rodzaju dokument. (...) Prace artysty stały się rozpoznawalne. Najbardziej ich charakterystyczną cechą stało się umiłowanie szczegółu. Do tego dochodzi dobra ich kompozycja, wyrazistość pierwszego planu i śmiałe rozgrywanie planów dalszych, oraz niebywała umiejętność przedstawiania różnych materiałów przy pomocy tak oszczędnego narzędzia, jakim jest piórko. Wierność rzeczywistości będziemy doceniać wraz z upływem czasu, kiedy krajobrazy wiejskie i miejskie, zapisane kreską Pietruka, odejdą na zawsze.”

Anna Radziukiewicz- z wstępu do albumu „Architektura. Przyroda Województwa Podlaskiego” Królowy Most 2013

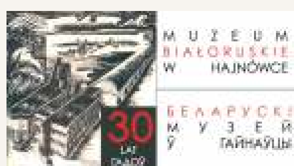
„Багаты архіў графікі Уладзіслава Петрука, выкананай тушшу і пяром, з'яўляецца адной з найбуйнейшых калекцый мастацкай дакументацыі архітэктуры і прыроды Падляшша. Гэта феномен нацыянальнага, а нават еўрапейскага маштабу – гавораць крытыкі. Шмат аб'ектаў, якія захаваў ў сваіх малюнках, ужо не існуюць. Захапляючыся знікаючым краявідам драўлянай архітэктуры, дойлідзтвам вёсак і мястэчак, прыродаю рэгіёна, будучы верным дакументалістам зменаў Уладзіслаў Петрук паказвае мінулае, сучаснае, дух шматкультурнасці (суіснуючыя касцёлы, цэрквы, сінагогі і мячэці) рэгіёна. (...) Рысаванне патрабуе ўпэўненасці, смеласці і бачання цэлай працы. Добрае рысаванне спалучае ў сабе артызм і рамяство. Такое спалучэнне адбылося ў мастацтве Уладзіслава Петрука. У той час, калі ад мастака патрабуецца не столькі валодання тэхнікай, колькі шоку і буйны індывідуалізм, такі сімбіёз – гэта рэдкасць. Сёння мала ў мастацтве добрага рамяства, шмат ўласнага тварэння. Петрук свядома адмаўляецца ад падказак уяўлення. Ён падглядае рэчаіснасць. Рэгіструе яе пяром. Запісвае яе. Не хлусіць. Ствarae дакумент (...) Працы мастака адрозныя. Характэрная рыса – падрабязнасць. Да таго – добрая кампазіцыя, выразнасць першага і смелае развіццё далейшых планаў, а таксама небывалае ўменне прадстаўляць розныя матэрыялы пры дапамозе сціплай прылады – пяра. Вернасць рэчаіснасці будзем цаніць з часам, калі вясковыя і мястачковыя краявіды, запісаныя Петруком, знікнуць на заўсёды.”

Ганна Радзюкевіч – з уступу да альбома „Architektura. Przyroda Województwa Podlaskiego” Каралёў Мост 2013



WYSTAWA / ВЫСТАВА: XII 2014 -II 2015

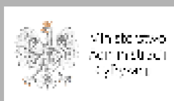
Katalog ten jest częścią powstającego „Słownika Białoruskich Artystów”.
Каталёг гэты зяўляецца часткай «Слоўніка Беларускіх Мастакоў»

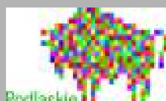


Stowarzyszenie Muzeum i Ośrodek Kultury Białoruskiej w Hajnówce
17-200 HAJNÓWKA, ul. 3 Maja 42
www.muzeumbialoruskie.hajnowka.pl
kontakt@muzeumbialoruskie.pl

Projekt graficzny: Agnieszka Tichoniuk / Праект графічны: Агнешка Ціханюк
Tłumaczenie: Natalla Gierasimiuk /Пераклад: Наталла Герасімюк

ISBN:978-83-63609-60-3





Zrealizowano dzięki dotacji Ministra Administracji i Cyfryzacji
oraz Urzędu Marszałkowskiego Województwa Podlaskiego w Białymstoku